

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefôn 2618; Gurizze, Via Crispi 2, Telefôn 187. CORISPONDENZE AL M.P.F.: Contrade Sarpi 23, Udin. ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un a.n. in Italia 1030 franc; fôr d'Italie 1800. I palâmenz a « Patrie dal Friûl » o al M.P.F. si puedin fâ cûl C.C. Postal n. 9-17136 intesât al M.P.F. Contrade Sarpi, 23, Udin.

La campagne eletoral 'e je une sagre di bausis e di promessis che nissun podarà mantignî, une strassarie di timp e di bêz, une butade di velen e di marùm, e - Di' uardi! - une fonghere di violenzis e carognadis. Furlans, cirin di vê il ciâf sul cuel!

SUDIZION

'O cirin di spiegâ par furlan, cun cheste perant, che debitezz moral che tal lengaz dai studîz 'e veu clamade « complesso d' inferiorità ». Lassin di bande il significât just che j' a olât dâ cui che 'a inventade, e cjapinle come che si la dopre usualmentri: cheste a sudizion 'e je une des peçs dai popul furlan ançe dai plin bris, dai plin boen, dai plin serios e dai plin galantoms tra due' i furlans. A' sou quasi nome i salabracs, li linage-ratis, i barabas, 'e je nome la puinte il rifudum, de popolazion che no cognos cheste malatie!

No podin credi che sedi une tare de nestre razze, che in altris timp, e in qualchi ocasion ançe cumò, 'e sa alzâ il cerneli e la incuntri cun duta la grinte es plui gruessis e pericolosis dificultât. Pitost, 'o credin che sedi une consequenze de vite desperade che il Furlan al a seugnât menâ sot di tanc' parons forest' che lu an foipeât, e ançe dal bas nivel di cuture ch' al a vât e ch' al a anjemò: par colpe de miserie che lu obbe a lavorâ oence padim e no j' lasse un moment di timp par dirsi s' e meti in movimant il so cervel.

Cheste idêe di jessi bon juste di ubidi e di vivi sot paron, di cjaminâ nome se un altri j' mostre la strade, 'e je salabr plui di dut une des bielis ereditâz dai tre secu' e miez che a comandât cull' Vignessie. La Serenissime 'e a simpri doprade la pulitiche di tratâ i furlans tan' che une sdrume di puare int di razze inferior' induc in dutis lis robis, brave di lavorâ e nujaltri. Ju cjariave di tassis, ju spelave cence rimission, 'e disvudave dutis lis risoris de Regjon, 'e spietave che la int stremade 'e presentâs supplichis e lementz ogni volte che capitave qualchi disgrazie — une ejarstie, une inondazion un taramot, une pestelenzie — e dopo ur smolave un plase, un fregul di jutori, un solêf di nuje, lassandu colâ dal alt, col fâ di un miliardari ch' al dâ la caritat al ultin pitoc: « *alli nostri fidelissimi et miserabili habitanti delle vilie sogietto... L'anderà parte... che non habbino di esser molestati per cotali contribuzioni li nostri fidelissimi sudditi della sudetta villa per tutto l'andante anno et etiam se tale tribulatione non sarà cessata. per il venturo...* »

Di chel di che Vignessie 'e metò pit in Friûl, mai che un dai nestris umign ai sedi rivât adore di fâsi strade te pulitiche, di jentrâ te machigne dal guviâr, di vê un puest di comand e di responsabilât. fôr di chês parvenzis di autonomie local' che i parons 'e vevin vude la farbarie di lassâ in pis, gjavandur ogni sostanza di autorisât e di libertât. E se un furlan al lave a Vignessie, al restave inceât di dut, chel sfandôr, di chel lusso, di chel grandezze o al tornave scunît e mortificât tal so puar pais di miserie, di sudôr e di cragne.

Cussî, un pò a la volte, i furlans a' rivarin a persuadisi ançe lôr de superioritât e de potenze dai parons e a adâtâsi ai distin di ubidi e di preâ. Prime, sot dai

patriarcal, a' vevin un altri spirt, a' jerin stâz bogu di aizâ la vòs e di olê fâ a lôr mût, abancul qualchi volte; il paternalism di Vignessie al rivâ adore di spadâju, di tajaur lis onglis, di fâju deventâ pieris. 'E pieris 'e forin sot dai francs sot da l'Austrie; e pieris 'e son anjemò sot da l'Italie. No ur pâr nuje di strani che dute la lôr vite 'e sedi direzude da forest', che i prefex, i questôrs, i diretôrs, i parons di ogni fate a' vevin stampi di vigui di furvie, che i cadregnius plui comuz a' sedin distinz ai pensâ dai « talians », che l'autoritât, il comand, la direzion 'e sedi tas mans di int che fovele un altri lengaz e che a' un'altre mentalitât: anzit cheste difereuze ur pâr quasi la mostre di une vere superioritât. Inanis a' s'eu ben persuadîz di vê bisugne di lôr e di no savê jâ indenant cence la bachea o il stombi dai forest. Magari qualchi volte a' m'ân une rugnide, ma anmî, il puar diav' vignût di furvie a' cirî di vivi o lavorant o jurojant, no cuntri la leghe onnipotente dai parons che viarzin la strade e che providan il puest al paisant, par un vie il furlan che lu ocupave prin. Che il paron al sedi forest ur pâr just, e inevitabil, che il pedoglos nol sedi un furlan ur pâr dai impossibil e s' e cjapin cuntri di lui, pensant che chel nol vebi dirit di cundividi la lôr miserie, e nancje di fale deventâ plui nere.

La stampe diestre malcontente par colpe des autonomis

Disbassade un fregul la vòs, i s'iusis a' seguitin a brutulâ cuntri la Constituent taliane che in articulo mortis 'e a lassadis passâ lis autonomis particulars a quatri regjons.

Il plui involognât al è « Candido » ch' al a disjadenade une vere campagne cuntri Degasperî come s' al vès lui il merit — o la colpe — di dutis lis decisions da l'Assemblee Constituent. « Candido » al è un stuei ben fat, tignût sù da truvatri penis (e lapis) di prin ordin, pien di spirt e di furbarie, ch' al lasse une voroute indaur i gjoins di chel gjenar. Al sa puartâ la so part, difindi lis sôs idêis e cojonâ i sei avversaris cun tante barozade che nissun rive adore di tignî front e i colpiz a' seugnin contenti di brusâlu pes piazzis o di no lassâlu vendi tai barachins. No si pu' ducje s'rupulâ che i s'ci redidus a' sodin cussî taronz e cussî curz di credi pardabon che une nancje — o ançe une monarchie — 'e vadi in tocs e si sdrunn se une burocrazie centralizade e onnipotente no la ten adun, o che la salvezze

L'uniche manifestazion di indipendenza spirituale che nus restave 'e jere chês des costumazis e de lenghe, che risistevin massime in meç al popul des vilis, mostrant che la medole nostrane 'e jere anjemò vive e sane. Ma la stupide psicologie des miezis veladis ch' al ven a stâi di chês borghesie e pizucie nobilitât che je plui infetade di « sudizion » e che plui p'adâs 'e cjape e plui 'e leche il pit che j' es mole, 'e tacâ adore a simiotâ il costum e il lengaz dai parons, par fâ viodi di jessi diferente dai biâz campagnûl e montagnûl. E cumò plui che mai, ogaidun ch' al vebi il giuti di mostrâsi un sejalin plui alt dal contadin, al s'pese a pestâ par talian o par venit a vùn di strambaloz, strapazzant e bastardant in maniere ridicole tant il furlan che il talian, e mostrant

di no savê ben ne chel ne chel. E nancje cuntri cheste pietose debulezze nol è rimiedi: cui cu nâs cu l'anime dal famei o dai pitoc, al restarâ simpri famei o pitoc. Ma noaltris no vîn anjemò pirdude dal dut la speranze di podê dâ une buine sejjasse tal stomi de nestre int, di podê dismovi qualchi lusigne di dignitât, qualchi sgrisu d' indipendenza moral in meç a dut chest trop di pieris bastonadis e contentis. Nome par chel 'o tiguin dâr e 'o cirin di lâ indenant, ançe se la plui part dai furlans nus cjale cun simpatie platoniche cence movi un dêt e nus jude nome di peraulis, o 'e reste li cu lis mans te sczete a viodi ce ch' o sin bogu di fâ. Puare int: lôr 'e an « sudizion »! Noaltris no'ndi vîn fregul.

Une malatie che no il uarî

Lis Latanis da l'Unitât

'O viodin su paj stucis de pensule-qualchi fricade e qualchi proteste cuntri la clape dai storic specializzâz, parvie chês, sul cont dai Coranteyot, no an duc' unidê la lôr vòs al corâl des entusiastichis celebracions intonat dai plui cjalz devôz dai venerabil Risorgiment. Dut colpe ch' al è nuar il Minicupol! S' al fos anjemò in vite, 'e bastares una circularute ai prefex e lis Latanis dai Sans da l'Unitât taliane si s'pandressin arme-

ziosis des monz ai plans, sui cjamps e su lis piazzis dal biel pais, cence stonaduris, cence polsis pericolosis, cence reticenzis: san Mazzini apuestul e san Cavour cardinal, san Garibaldi arcagnul e san Gioberti predi disfat; san D'Azeglio patriarce e san Pisacane profete, sant Orsini martar e san Pio pape, duc' i sanz Cairol, duc' i sanz Bandiera, duc' i sanz Lamarmora che si dâ la m' e che fâs a cordon, cordon di San Francesc... tal m' e al paradis de Patrie Prpi -ome che a s' an inseguit a scuete. E noaltris furlans 'o zovressin devotamentri i nestris protetôrs special: san Licargo Zanini patron di Osof, san Carlo Zucchi di Palme e san Calmo Dragon di Udin e san Zuan Battiste Cavedalis di Spilimberg, e cet. orate pro nobis.

Invezit ca no je plui religion, A' son juste apont i malandrez intelcual — mostre di inte refratarie a duc' i « mitos »! — a' son i storic, i competenz che la san lungje, a' son lôr che si tirin de bande, che no si teguin in bon di sustignî cû la lôr vòs e cu lôr autoritât la patriotiche orchestre. A' lassin la bachete ai pridicjadôrs di strapaz, ai giornalist, di provincie ai oratôrs ufizial des Filologjichis, ai marescial in pension, e le faufare 'e sune miôr ch' e pò.

Chestis diserzions 'e laressin cjasuadis: cul lôr tass, j' studîaz a' (e ve indenant in 2 pag.)

Laueredicjarte

A pensâ che par doi mês a lunc si tornarâ a vê sot i vôi il biel spectacul di une campagne eletoral, 'e va in stuart la borjade. Mârs vstis di cjarte, sfueis cjariâz di denamit, saiss sturnidis di urions e une sglavinade daur laltre di peraulis gruessis, di promessis fantastichis, di acusis velenosis, di insciencis, di trombonadis, di bausis passore bausis: come se dut il popul al fos une sdrume di babaus, di sturnei, di imbabiniz; come se a di chest'ore no si vès capî duc' adulâ che uelin ricâ i mistiranz des cogariis romans; come se duc' no vèssin biolâ tastât il pòls e sintât il pês e la sostanza e la capacitât dai sessantevot partiz totalitaris talians! Sagre di fanatism, di intoleranze, di malcfade, sbandierament di mitologis di manicomi, spaz al ingruces di monadis, strassarie di fiât, di timp, di cjarte, di benzine di milioni: ecc ce che je une campagne eletoral. Crist e Garibaldi, la Love e il Risorgiment, la Rivoluzion francese e i martars di Belfiore, la Resistenze e i Stâz Unis d'Europe, i nuarz in uere e in prasonic, la libertât, la democrazia, la stelo d'Italie e chê dai Soviet, e cui sa celtanc' altris ingredienz a' laran a bolî tal cjaderon de propagande e al rignarâ sù un tocjo stomeçs par intossâ e disledrosâ i budiei dal popul sorran, se a chest'ore nol vès za quistade l'imunitât.

E dopo si mene scandul se a Rome e in altris siz une leghe di malcfenz 'e cjale la fate di becâs un pòs di milioni rifilant ai muribonz qualchi scîp di aghe sucarade sot il non di streptomicine! Ce sono se no aghe sucarade chês bevarons di cjacaris ch' a regnin strucjâz fôr dai lambis di Rome, tan' che midistin infalibilis par duc' i mât, formulis di risolucion par duc' i berdeis? Ognidun s'ingegne dula ch' al pò e come ch' al pò! e zû che s' e lasse meti tai comedons, che s' e tegni!

STOMBLI

PENSIONS PAR DUCI!

Une biade femonate, vodue di uere, 'e je vegnude a dymandâns in cunfidenze indula ch' al sarès « chel ufiz ch' al pâr lis pensions a' proutte casse ». Si sa, ch' o sin restâz imbambalz a sintî un discors di cheste fate in Italie, e nus è manciât il fiât.

Ma uè 'o podin indrezzâ — j' e dutis chês che, dopo quatri o cinc agn 'e spietin l'evasion di lôr pratiche — ali dai « Messaggero » che nus a' fat savê dôs robutis im-

portantis. Prime che il Guviâr al a stabilit di lâ la priente al vitalizi dai parine' di Garibaldi, che saran i nevôr dai fis dai fis dai simbul dai Fion democrafic. E dopo, che vignarâ alad vine' voltis la pouture des velus dai Mî di Marsela. Si sa che i Mî, quan'one si frate di contâ l'imprese che nus a' uniz — noaltris a' brozos — cui subtropicâl, 'e jerin rive e no rive mî; ma quan'che si frate des pen-

sions, sepi Dûc ce esercit! And're tanc', che in di uè, dopo novant'agn de storiche epopee, al è anjemò vîn qualcindun di lôr, cun circie cent e dis carneval pe' schene; e al cja' dal an des Cine Zornadis si ju vîot a montâ la uardie, in cjampese rosse, lâ dai monument di Puarte Vittoria a Milan. E si capis che ançe lis lôr veduis a' varesin di jessi rivadis su! trauart dal secu! s' al è par chel, la penson ur spiete.

Filologie o iredentisim? UNE CODUTE SUL CONGRES de Societât Filologiche Furlane

La Societât Filologiche furlane 'e à fat il prin Congres da l'anaad: consuntifs, preventifs, rinovazi dal consej, saliz a Gurizze, a Triest, a Pole, un discors di Blas Marin sul '48 furlan e vie indenant.

No stin a fâ la croniche parcè che une buine part dai nestris letôrs a' jêrin presinz e chealtris a' pue- din vèle lete sui sfuejs di ogni di: aromai 'e je viere. Mo 'o zontin, come il solit, qualchi bruntulade.

La Filologjche, par tant ch'o s'impensin, 'e je nassude cu l'ingindiment di studiâ, di coltiva, di preservâ la lenghe e iis costumanzis dal Friul. E in chei danâz vinc' e passe agn de cjoche nazionaliste e unitario, fasint meracui par no lassasi strucjâ. 'e à lavorât fuart, in tantis formis, 'e à fate une opare providenzial par mautiguf in vite la furlanitàt persecutade e condanade. par no lassâ sbrissâ fôr des cjaradoris cheste biade carete. Al è merit so, se dongje dai studs plui serios, il Friul al a viodude une bielle risuride di produzion original, se la lenghe no à piardût teren, se lis publicazions e manifestazions di ogni fate si son moltiplicadis in barbe a duc' i clostris e a duc' i smuars.

Ma dopo sfantade la burascje, no je rivade adore di tornâ a cjatâ la sô strade. Al sarâ par vie che la skuazion 'e je simpri intrigade; al sarâ parcè ch'e son vigniz a man- cja i pilons plui fuartz che la tignin- vin sù; al sarâ parcè che la elime- gjenarâl no je plui ch'è, e noaltris si cjatin a vivi in tun mont dife- rent e lontan di chei di prime, plui di ce che si trôt...

La Filologjche, dopo la uere, lassade di bande la Filologie, si je butade a fâ il tifo par Triest, a se- menâ, coltâ e sbortâ la retoriche iredentistiche, a scombatî pe Vi- gjenarie Inlie e pai diriz da l'Italie- cuintri i Scîas. Si sa che ognidun al è paron di viodi lis robis de sô bande, di tignisi lis sôs simpatîs, di difindi i siei interes: e che i ta- lians di Triest e da l'Istria a' fa- sin fûc e flame par tornâ sot da l'I- talie al è naturâl e noaltris no si impensin di proibitural. Ma, eco: no nus pâr che cheste difese poli- tiche 'e jentri cu la nature, cui intindiment e cui compiz de Filo- logjche come Filologiche. Se no, bisugnars gambiâ il non.

Enancje la celebrazion etno- mia- tistiche dal '48 no nus pâr che sedi propit un affâr de Filologiche: ne come Filologiche, ne come Furlane. Paron ognun, par cont so, di fâsi in quatri par onorâ la ricuren- ze, se j pâr che meriti.

Se 'o si metessin a fâ un fregul di filologie e di furlanitàt, cence dâ fiât a trombis che sunin par di- bant, no sarems nome ore?

'O vin sintût il discors di Ma- rin sul '48. Nuje ce di sul cont dai fâz ch'al à contâz: ma a' son juste chei faz, che no permêtin di scjaldâsi il fiât in tantis esalta- zions. Quant che jo 'o ai piturade une bestie con quatri gambis, doi cuars, che vif di fen e che fâs lat,

puès dopo metimi a sberlâ: cheste 'e je un'aquile. Une imprese periculose, tacade cence savè ce che si ûl, cence nissune preparazion, cence miez, cence nissune guide e daspò tiguide in pis cence nissune pussibilitât di un bon risultât, cence speranze, cence scopo, no je une epopee, 'e je nome una mate- tât: e se coste il sanc e la vite di tante int 'e je ale di piês. Si pò capi il fat di un Pieri Micca ch'al si sacrifiche savint che la sô muart e po' salvâ la zitât da une invasion; no si po' capi la storie di un Pisa- cane che cun tresinte di lôr al va a sdrumâ un Stât e un esercit: il prin al è un corajôs, il secont al è nome un esaltât sglonf di infa- tuazion fanatiche. Di chestis infa- tuazions inutilmentri pajadis cul sanc, ancje il '48 furlan al à qual- chi esempli: ma nol è just e nol è onest presentâlu come eroismo, dopo di vè mostrât che nol veve fregul di fundament. Pussibil ch'è no si vebi mai di uari di cheste ma- lattie de retoriche gladiatorie!

Il Trentin al à sbagliade sdrade te so campagne cuintri Rome

T'automisic' tridentins a' stentir a gloti il stacût che Rome ur à dât, parcè che nol rispuint, altri che in misure curte curte, es lôr esigenzis e parcè che in fin dai conz al lassè al Guvîar central il curtis de bande dal mani, par ch'al pue- di romani, se i pâr, ritirà un'vore di ce ch'al à molât. E a' fâsin no- tâ cemût che la lôr regjona, che par tanc' titui 'e vares dirit e dibisug- ne di un respir plui lre e je stade tratade une vor' di piês de boillie, che no à nissune di chestis resons in so favor.

Al è un resonament, chest, plen di candôr! A Rome i resonanz, i diriz, i titui non àn mai vût e fa- zimentri no varan mai nissun pês: 'e à pês nome la violenze, la fuar- ze, la vôs alte e pugns dîrs. E i Sicilians si son tacâz a chesc' argu- mentz, lassant di bande lis resons e i diriz, che no valin ne pœ ne trop.

Ma in cheste maniere 'e je pœ- pit la gramule romane che oblee- da int a la fôr de legalitàt e a doprâ i miez contraris a une zi- vitât serie e democratiche.

**Furlans, Furlans,
svetsisi, se no uelis cjapile
tai comedons!**

Chest istât cu ven grandis Mostris a Udin e a Gurizze

A' son in bulidure robonis par chest istât, in ocasion des fiestis centenaris dal '48. Un Comitât, cun tanc' socomitâz e une Zonte esecutive, al lavore cu la fiere a- dues a fâ adunanzis e a butâ fôr propuestis e preventifs: e ogni al- tre di i sfuejs 'e rindin cont di ce che trâtin e di ce che preparin.

'O varin duncje une Mostre Re- gjonâl dal Lavôr, da l'Industrie, da l'Agriculture, des bielezis e raritàt turisticis, da l'Art passâ- de e presint, dal Artesanât, dal

Sport de Sanitàt e vie indenant. Cui sa mai cetanc' locaj ch'e co- ventaram par meti sù i paveons di esposizion, che vignaran implantâz ce a Udin, ce a Gurizze! Intant il Comitât al va atôr a dâ une ual- made e a cjapâ sù la plante dai odifizis par sistemâ ognidune di chestis sezions. 'O sperin che dopo cjatâz i locaj a' rivin adore di cjatâ ancje la robe di meti fôr. Dongje de grande Mostre a' sa- ran preparadis ancje altris man- festazions e fiestis di contorno, che si stan bieçzâ studiant.

Par imparâ un mistir

Une volte il lavorent cence qua- lifiche (il manaul, il « braccian- te ») al jere une vore rar in Friul: dopo qualchi an di garzonât avon- de dâr pes Gjarmânis i nestri ope- raris a' vevin duc' il lôr mistir e lu savevin fâ. Cumò, o par vie de uere, o parvie che, prime, a' cja- tavin pnest te Milizie ancje chei

che ur pesave il mani, o par altris resons, 'o sin ridusûz, pœ sù pœ jù, tan'che te basse Italie. Par chei la Cjamarè dal Lavôr 'e veve do- mandât, dopo mai, che vignissin metiz sù dai cors di qualificazion massime pai disocupâz che, se no puedin lavorâ, a' podessin alman- cul imparâ un mistir e, di ch'è ban- de, cjapâ un fregul di indenitàt.

Finalmentri la Comission Mini- sterial di Coordinament 'e à stabi- lit di viarzi chesc' cors a Udin, a Cividât, a Gemone, a Tumez, a Sandenêl, a Spilimberc e vadi ancje in qualchi altri sît. Cussî, apente che rivaran i boros za stan- ziaz a' scomenzaran trentedoi cors di chest gjenar, par duc' chei che àn volontât di miorâ la lôr con- dizion di lavoradors.

Un vâdie "Patrie dal Friul", Associazis, e no leile a puf! Cui letôrs di cuintribant il sfuei nol vif.

Lis "opzions," in Istria e lis consequenzis par nô

'E je in viste un'altre butade di profugos, da l'Istria. In chei pais, par tant che si lei, a' stan fasint le « opzions »: al ven a jessi che i abitantz di nazionalitât ta- liane che no intindin restâ sot la Federative Jugoslave, a' stan pre- sentant lis domandis par trasferisi in Italie, secont il tratât di pês che nus è stât pojat su pal cuel. Ce- mût ch'al ven manovrât chest smistament no lu savin: i sfueis ben informâz e i lôr informadors la còntin ognidun a so mût e in- funzion des sôs ideis e des esi- gjenzis de sô propagande; e ogni- dun al pratint che si crodi nome a lui. Cussî noaltris 'o vin imparât a crodi nome a chel ch'o viodin cui nestris vbi e a favelâ nome di ce ch'o vin viodût.

Chel che nus imparte di fâ co- gnossi, in proposit, al è che, detri di qualchi setemane o di qual- chi mès, 'o varin cull un'altre on- dade di puare int a cirl sotet e bojade. Dâur di ce che si cont-

a' saran une vore, parcè che i pa- rons di là vie a' son ben contenz di vè cjasis e cjamps in libertât, massime tai pais di popolazion mi- scelzade. Muart tò, vite mêl! Fa- zil che, ancje di chesc' talians, una biele vorute si butin de ne- stre bande, par scurtâ il viâz do- lorôs o magari cui piust di sâ mancu a cornâ indaur in chei di che l'Istria 'e tornarâ talian!...

Ce varino di fâ di lôr, chenti? S'andi fœ par duc', te panarie 'e sarès une tristerie siarâ la pjar- te a cheste int. Ma cull no'ndi è avonde nancje par nô; e ce ch'al è, -nus tocje spartila cun tune sdrume di meditarant, lassantur magari il plui bon bocon. Di chei scjampâz di venti là, 'e je za une vere saturazion; e lis disposizions dal guviâr, cu lis preferenzis crea- dis pai Giulians nus àn za oletz a jervâ sù di qualchi cjadrê par che si sentin lôr o a tirâsi indaur, se si veve voe e dibisugne di un pue- un grum di furlans, dispe- cjâpin su il bajêt, se no lu cjapât. Al è inutil: o tu o jo. 'e je par un dovè di umanità- ritât central 'e vates di di- a timp une distribuzion reso- di cheste int, indulâ che lis pussibilitât di assorbiment a' son plui largjs. Cussî al è tant pœ ce rosçâ, ancje par lôr!

Ma al po' staj ch'è, par tign- ben impiât l'iredentisim sui can- fons dal Stât, il guviâr al sedi content di lassant chenti plui ch'al po'. Chei che son za cull a' fâsin tant ben chel starviz!...

Un Carlevo di F. Mauro al Museo di Udin

L'escultôr esponentri dal defon ar- tiste Fabio Mauroner al è fat env' e Di- rezion dal Museo di Udin, che un biel quadri di Loche Carlevaris, E pr prietât dal esculôr, al è stât dispost 'a galerie di art antiche dal Museo mes.

Il Carlevaris al jere un bon piôr u- dîns, che tra ta fin dal '600 e la prime mitât dal '700 al scomenzâ a Vignesie a creâ il gust pes viodîs caracteristi- chis de lagune e de zità, insegnant la strade al Guardi e al Cenedo. Il qua- dri lassât al Museo di Udin al è just a- port di chest gjenar: al riprodis la piazza di S. Marc, e al è une opare di gran valôr.

Cun chest lassit ta famè Mauroner 'o ven a zontâ un'altre benemerence a chês tantis che à za quistadis, viars de nestre zità, cu la cession il tantis piu- ris e mobile che figurin te galerie dal Cjaset.

Lis Latanis da l'Unitât

(seguit de 1 pag.)
fâsin capi che la bufule 'e je masse sglonfâde, che no à pês, che no je une cjoche serie, che no merte cja- pade pardabon. E alore dula va- diale il valôr educatîf de storie?
Al ven a staj che il valôr educa-

Dotôr MARCHI
DENTIST
Contrade de Pueste (Vie Vittorio Vanit) Nr. 32

Radio Phonola
La grande Marcje di fiducje
Duc i tipos, duc i preis si puedin viodi e provâ lâ di
DE PUPPI
In Marciatvierl, 37 - UDIN

Furlans!
BIRE MORET

Movimento Popolare Friulano

Per la collaborazione a questa pagina, che è redatta a cura del M. P. F., inviare gli articoli alla nostra sede, in Via P. Sarpi 23, Udine

“AL DI SOPRA DEI PARTITI,”

IL CONGRESSO DEL MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO SI PRONUNCIA per la partecipazione indiretta alle elezioni politiche

Sarà dato il voto ai soli candidati friulani autonomisti

SIGNIFICATO di un Congresso

Del 2 Congresso autonomistico vanno sottolineati alcuni particolari. In primo luogo il cordiale contributo apportato dagli iscritti del Friuli goriziano, e in particolare dagli avv. Hugues e Stecchina, la cui presenza era particolarmente significativa. Essa dimostrava ancora una volta che gli eventuali dissensi tra Udine e Gorizia erano causati o da irrisolti motivi campanilistici ormai superati, o da propaganda deleteria dovuta ad opera di elementi estranei agli interessi delle due città.

GORIZIA E UDINE HANNO DINNANZI A SE UNA VIA SOLTANTO: QUELLA DELLA FRATELLA COLLABORAZIONE. con il rispetto dei comuni e dei rispettivi interessi. La per correranno unite.

In secondo luogo, dobbiamo sottolineare la partecipazione attiva degli aderenti ai lavori del Congresso, il loro intervento, la loro concordante aspirazione: ottenere per il Friuli l'autonomia effettiva, che ci è stata praticamente negata dalla norma transitoria. L'AUTONOMIA NORMALE NON È UNA AUTONOMIA — è stato detto — MA UNA BEFFA. Puntiamo sull'autonomia particolare come unica garanzia di autonomia effettiva. Non sappiamo che farene di un'autonomia normale che ci permette di legiferare soltanto sui manicomi o sulle strade provinciali. I friulani debbono amministrare da se i soldi che hanno in tasca, e respingeranno qualsiasi statuto che non dia a loro facoltà di legiferare in materia di FISCO, ACQUE PUBBLICHE, POLIZIA, SCUOLA, PROBLEMI DI CONFINE.

I burocrati anti-nazionali se lo tengono per dello.

E dobbiamo sottolineare la concordia dei partecipanti al congresso, pur tra le varie tendenze, e la loro strettissima unione. Dobbiamo dire che dal Congresso il Movimento è uscito rafforzato.

Un'ultima parola sul punto più importante all'ordine del giorno: l'atteggiamento nelle prossime elezioni. Rinunciando a entrare con propri elementi nella lista nazionale concordata coi Movimenti federati, gli autonomisti non per questo rimarranno passivi di fronte alle elezioni. Se i vari partiti — in specie qualcuno (e questo qualcuno lo sa) — debbono eserci-

grati per aver noi evitato di disturbarli (e li avremmo disturbati!) nella campagna elettorale, non debbono credere di esser rimasti padroni assoluti del campo. Gli autonomisti daranno il loro voto ai soli candidati friulani delle varie liste che il M.P.F. indicherà come autonomisti di sicuro affidamento. Tutti gli altri saranno boicottati.

I politici anti-friulani se lo tengono per dello.

La cronaca

A presiedere il 2 Congresso regionale del M.P.F., che ha avuto luogo domenica 15 nel salone delle adunanze dell'Albergo «Friuli» di Udine, è stato eletto per acclamazione l'avv. Guido Hugues, già Prefetto di Gorizia, che era intervenuto ai lavori insieme con l'avv. Stecchina, Sindaco di Gorizia.

Ambedue sono stati fatti segno a vive manifestazioni di simpatia da parte dei convenuti, e, allo fine del Congresso, a parole di ringraziamento cordiale rivolte loro da Adriano Degano. Tra i numerosi iscritti presenti, della città e della Regione, anche in rappresentanza delle Sezioni provinciali, ricorderemo il rag. Albertini - Petroni, il comm. Vittori, C. Ermacora, il co. Percoto, il rag. Meneghini, la prof. Faleschini, il m. Capello, il dott. Perusini, il rag. Teso.

Notato un congruo nerbo di for-

ze della Polizia, in divisa e in borghese, che... presidiavano la zona.

Molto graditi, tra le adesioni i telegrammi degli autonomisti di Trento (A. S. A. R.), del Partito Popolare Sudtirolese, dell'Unione Valdostana e dell'Unione Federalista Liguria Intemelia. Tra le adesioni segnaliamo pure quella del prof. Pietra, presidente della locale Camera del Commercio.

Il rag. PASCOLO presentava la relazione finanziaria, di cui diamo estratto altrove, e proponeva di fissare la quota 1948, in vista delle particolari difficoltà a L. 500, fermo restando che saranno accolti tuttavia tra le nostre file anche quelli che daranno di meno. Relazione e proposta venivano approvate.

Il Presidente dava quindi la parola al prof. D'ARONCO per la relazione dell'attività svolta nel '47, attività veramente intensa e proficua. La reazione sarà pubblicata a puntate in questo nostro

L'ordine del giorno approvato

Ecco il testo dell'o.d.g., approvato dal Congresso:

« Gli iscritti al M.P.F., riuniti a Congresso il 15 febbraio in Udine:

Riconfermando che la gente friulana — prima nel compiere il proprio dovere, ultima nel chiedere il riconoscimento dei propri diritti, mi sconosciuta e umiliata da insana politica centralista ancor oggi perpetuantesi — ha il preciso diritto al

Diamo il testo del telegramma inviato il 15 febbraio all'on. De Nicola, all'on. De Gasperi e all'on. Terracini: **NORMA TRANSITORIA CHE SOSPENDE AUTONOMIA PARTICOLARE FRIULI EST ARTATAMENTE PROVOCATA DA ESTRANEI INTERESSI. FRIULANI RIUNITI CONGRESSO AUTONOMISTICO RINNOVANO RICHIESTA ABOLIZIONE DETTA NORMA ANTIGIURIDICA E RICONFERMANO ASSOLUTA VOLONTÀ MAGGIORANZA POPOLAZIONE AUTONOMIA EFFETTIVA CON FACOLTÀ LEGIFERARE FISCO, ACQUE, SCUOLA, POLIZIA, PROBLEMI CONFINE.**

La zona della Val Canale venne donata al vescovo di Bamberga dal pio imperatore Enrico secondo a dotazione dell'erigendo vescovado ed il conte Caccelino fece donazione del suo possesso allodiale del Canal del Ferro ai frati benedettini di S. Gallo. Il confine fra i due possedimenti era segnato da quel fiumicciolo o torrente, che doveva dividere le due Pontebbe, la Pontebba imperiale e le Pontebbe venete.

Durante quasi mille anni la Val Canale non solo si mostrò vitale, ma capace di attirare, assorbire ed assimilare genti che accorrevano dal Nord, dall'Est e dal Sud, formando quel tipo di gente, che localmente viene definita « Kanaltaler, Val Canalesi ».

Ed infiltrazioni pacifiche ne furono tante e da ogni parte.

Lo studioso che consulta i registri parrocchiali vi trova persone venute da ogni parte. Il semplice curioso, che si reca nelle chiese e nei cimiteri, specialmente di Tarvisio e Malborghetto, resta meravigliato della varietà di cognomi, che si avvicendano e si incrociano.

LA VAL CANALE

È chiaro perciò che da questo incrocio è derivato un tipo speciale, che non è il tedesco puro, né lo sloveno, né l'italiano: un tipo dalle vedute più larghe, più tollerante e più internazionale di quello delle vallate limitime.

È vero la Val Canale fu attraversata da eserciti di ogni qualità durante un millennio di storia.

Ma oltre le stragi e le ruberie non restarono tracce.

Anche Venezia volle più volte allungare la mano inguantata e ferrata.

Erano infiltrazioni pacifiche, sotto il manto commerciale, industriale, anche religioso, che preparavano la via alle aggressioni a mano armata. Erano puntigli di confusione, reali o creati ad arte, che provocavano le invasioni. Ma restarono senza scorterie, alle quali la popolazione locale opponeva resistenza e chiedeva assistenza dal Domino, dall'Arciduca, dall'Imperatore. Scorterie che provocarono disastri, come i cinque incendi di

foglio a partire dal prossimo numero. Pure essa è stata sottolineata da vivi applausi e approvata.

Le possibilità del M. P. F. di fronte alle vicine elezioni politiche sono state prospettate dal prof. G. MARCHETTI: presentazione di lista propria in unione con i Movimenti federati; alleanza con determinati partiti; libertà agli iscritti di dare il proprio voto a candidati delle varie liste di partito che riscuotono la loro fiducia; astensione in segno di sfiducia verso i partiti. Dopo animata discussione, cui parteciparono, tra gli altri, il prof. PETROZZI, il dott. MARCHI, DEGANO, ZAMPARO, BLASONI, fu approvato l'o. d. g. che pubblichiamo a parte in questa pagina.

Si procedeva quindi alle elezioni del nuovo Comitato Direttivo dei cui membri diamo altrove l'elenco. Per acclamazione la Giunta Esecutiva risultava composta da: D'ARONCO, Marchetti, Pascolo.

l'autonomia, che è stata invece praticamente negata dalla disposizione transitoria artatamente provocata da estranei interessi;

Rinnovando la propria convinzione che il rispetto delle libertà locali, voluto prima che da leggi degli uomini da legge di natura, sarà osservato, col rispetto di tutte le libertà, solo all'istituzione di effettive e sostanziali autonomie, con ampie facoltà legislative; in primo luogo quelle riguardanti il fisco, le acque pubbliche, la scuola, la polizia, i problemi di confine;

Riaffermano la propria assoluta indipendenza da qualsiasi ideologia politica, essendo il loro scopo finale quello della più ampia autonomia del Friuli;

e, nell'imminenza delle prossime elezioni, deliberano di concentrare i loro voti e le loro preferenze sui nomi di quei candidati, di qualsiasi lista, che il M.P.F. segnerà come friulani di sicuro affidamento».

Malborghetto e la depredazione ripetuta di Tarvisio. Scorterie che però trovarono costanti perfino i veneti, piantatisi nelle zone industriali di Malborghetto e Tarvisio. Scorterie che, dopo la ritirata provocavano di reazione un rafforzamento dell'unità morale e della solidarietà sociale dei Valcanalesi.

E di questa unità storica i Val Canalesi furono sempre fieri difensori. Vorrei quasi dire che nella Val Canale noi ritroviamo in pieno 1900 uno dei fieri cantoni svizzeri — Chiamalo Untervalt, chiama lo Zug, chiamalo Uri — raffinato dal contatto con le città e regioni vicine e dal forte commercio e viabilità della zona.

Dimenticare questo vuol dire non rendersi conto dell'influsso che mille anni di storia ha avuto non solo sulle vicende, ma anche sul carattere e sulle costumanze della Val Canale.

E se in regime fascista si volle accentrare per livellare, ritengo sarebbe follia ripetere lo stesso errore e continuare a considerare le zone di frontiera come abissi tra popolo e popolo e non come ponti.

Le pulci all'orecchio

E i nostri FIDUCIARI DI SEZIONE, cosa fanno? Perché non si fanno vivi qualche volta a Udine? Si sta tanto a scrivere una lettera? Se tutti fossero come Zamparo a Bagnarola, Deluisa a Visco, De Luisa a Strassano! Cadin, cosa combini ad Aquilana? e Marchesini a S. Daniele? e Durat a Pordenone? e Fabiani a Pontebba?

* Bisognerebbe che i dirigenti venissero a parlare nei paesi — ci dicono. Già. Ma bisognerebbe che i dirigenti avessero mezzi. Intanto a Udine si lavora e molto. Citiamo il corso per i maestri, chiuso l'altro giorno dopo quattro mesi. Un grazie di cuore a l'ispettore Goturdis, al prof. Borghello, al prof. Polizzari e al prof. Grifone. Hanno lavorato GRATIS.

* La Società Filologica Friulana ha tenuto il suo congresso l'8 febbraio a Udine, per la celebrazione del '48. Discorsi soprattutto in italiano, con soprattutto in italiano. Tutto bene; ma... perché non si chiama SOCIETÀ FILOLOGICA ITALIANA?

* Prendete il nome di Carmelo e il cognome Blessi (già Blessigh), fatele precedere da un avv., e avete l'avvocato Carmelo Blessi da Gorizia in persona. Carmelo ha avuto UN MILIONE dal governo per pubblicare una serie di libri su Gorizia. Abbiamo ragione di credere che illustrare Gorizia prescindendo dal Friuli sarebbe cosa assurda. Eppure Carmelo è quel tale che dichiarò di non voler occuparsi del Friuli « del regionalismo, perché sarebbe come occuparsi di TRADIMENTI. Ma va là! Attendiamo ora di vedere come sarà impiegato il milione.

* Naturalmente, per il «CE FASU?» organo della Filologica Friulana, manca il becco di un quattrino.

* Dicono che Pordenone sia particolarmente favorita, in questi ultimi tempi, dal Magistrato alle Acque di Venezia. MUCCHI DI MILIONI per i lavori pubblici, per le strade della cosiddetta Rizzosca eccetera; Venezia vuol coccolare Pordenone e forse, coltivate certi ammissionisti. «Venezia se grande e Udine se piccola!».

* Pare che l'avv. CANDOLINI non sia incluso nelle liste della D. C. per le elezioni politiche, in vista del seggio di presidente regionale. Candolini — che nell'intimo è antiregionalista — presidente regionale? Ohibò!

Il pulciere

O la borsa o la vita!

Il Congresso ha deliberato che per il 1948 la quota d'iscrizione resti fissata in lire 500. Chi non può, invii di meno (almanacchi di franc, trail).

Chi vuole ricevere la «Patria» e il nostro foglio per 6 mesi, aggiunga 500 lire; per un anno, 1.000.

Fate un sacrificio perché la barca cammini. Effettuate il versamento all'Ufficio Postale sul conto corrente 9-17136.

Conquistare le libertà locali

FRIULI AUTONOMO

Con il presente articolo di Mario Asquini iniziamo la collaborazione dei lettori. Saranno graditi a tutti quei nostri amici che invieranno scritti, osservazioni, proposte, critiche, soprattutto brevi. E' appunto a causa della sua lunghezza che dobbiamo ospitare oggi solo una parte dell'articolo di M. Asquini; il resto ai prossimi numeri. Autori e i lettori ci concedano scusa.

Il dibattito problema dell'Autonomia del nostro Friuli mi induce ad alcune chiarificazioni e considerazioni lontane nel tempo. Per meglio considerare questo problema, forniamo un'atmosfera di tranquillità che ci permetta discorrere serenamente, con ampie e profonde vedute, senza cadere in eccessi di fanatismo, poiché a giudicarsi domani, saranno i nostri figli, i nostri nipoti, e lo faranno del come ci comportiamo oggi dinanzi ad un problema che interessa all'incirca un milione di Friulani.

E' una realtà che non si sopprime con disquisizioni stonate, unite alla smania di mettersi in vetrina magari protestandosi democratici. Teoricamente tutti lo siamo, tutti accarezziamo il sogno di essere apostoli della democrazia. Democrazia è l'antitesi della statolatria; quindi, bando agli equivoci, dimostriamo con i fatti che siamo e vorremmo essere democratici.

Il Friuli ai friulani

Per coloro che non lo sanno, o si fingono tali, i Friulani sono tanto intelligenti da non credere più a « slogan » dall'alto; essi sono divenuti furbi ed hanno una lunga pratica di inganni e di errori. Il popolo Friulano pensa veramente ai casi suoi, ai suoi problemi quotidiani; esso è sceso in lotta per la sua vita, sa cosa vuole e impegna tutto il suo ingegno. Non teme rischi di nessuna sorte, perchè è certo che con l'opera sua saprà fare cose belle e grandi. Certi scritti fanno credere che siamo degli ingenui, creduloni e grossolani, mentre questo è lontano dal vero.

Ogni Friulano, invece, pensi a portare il suo granellino di sabbia per l'edificazione di questo maestoso organismo, e non è concepibile che il movimento per l'autonomia del nostro Friuli si fermi: forse subirà soste, ma non indietreggerà più fino allo stato catalitico da cui siamo usciti. Volenti o nolenti, accondiscendenti o contrastanti, nessuno di noi dovrebbe ignorare come venne indetto il plebiscito per l'unità d'Italia ottanta anni or sono. Di fatti a quell'epoca furono poste due domande insieme: chi desiderava rispondere sì per l'unità d'Italia, doveva rispondere sì anche per la Monarchia dei Savoia e la sua Costituzione elargita, si noti elargita, al piccolo Piemonte. Hanno imposto, in altre parole, una Costituzione inadeguata, come chi volesse far indossare a un uomo l'abito di un bambino, o meglio la camicia di Nesso alla Nazione intera.

Giuristi, non sempre disfattisti, o dei meno saggi in diverse epoche presentarono dei progetti per la sburocratizzazione dello Stato, per un suo decentramento, ma essi incontrarono l'opposizione dei politici del centralismo da Cavour a Crispi e Giolitti.

Posto il problema sul suo binario, non comprendo per quale motivo vi siano Friulani a rifiutare un Istituto prettamente democratico, ben sapendo che in altre Re-

gioni anche minori la maggioranza esige l'autonomia amministrativa. E' stato largamente spiegato che noi dobbiamo concepire la Regione come un organismo intermedio tra l'individuo e lo Stato, che costituisca una garanzia e un baluardo contro la Statolatria, capace di sommergerci con esperimenti deprecati durante un ventennio, e che può farsi strada sotto altre bandiere e colori.

Quello che è vero, è che noi abbiamo compreso che i tempi sono mutati, che abbiamo il diritto e il dovere di emanciparci da una burocrazia centralizzata, la quale ha sempre preteso condurci per mano come dei bambini. I tempi nuovi ci danno la possibilità di opporre allo Stato-Tutto ed al suo diritto, un nuovo diritto corrispondente al nostro particolare costume civile Friulano.

MARIO ASQUINI

Un colloquio sul problema di Cervignano e Gorizia

Nel pomeriggio del 15, dopo il congresso, i dirigenti del M.P.F. hanno avuto un lungo colloquio con i rappresentanti goriziani, nel quale sono stati trattati vari problemi riguardanti i rapporti tra Gorizia e Udine.

Circa il problema di Cervignano gli autonomisti udinesi hanno dichiarato di non voler opporsi alla sua riaggregazione a Gorizia, purché questa sia la volontà dei cervignanesi.

Le attività idroelettriche e il mondo del lavoro

Queste colonne sono aperte anche alla collaborazione degli appartenenti ai vari Movimenti autonomistici che perseguono i nostri scopi. Diamo oggi la parola all'ing. Lanzarotti, di Trento.

Mi permetto ripetere ancora una volta questa tesi formale e categorica che abbiamo sempre a ritenere giusta e fondata sulle nostre molte polemiche economico sociali cooperative, nei nostri convegni aziendali delle cooperative elettriche trentine, nazionali ed anche internazionali: che per vero quando si tratta di parlarne, si discute di energia elettrica misurata in Watt che si prestano, si forniscono e si pagano a prestazioni orarie si entra in pieno nel mondo del lavoro e quindi nelle

Vogliamo una autonomia senza aggettivi

relative leggi e disposizioni, regolamenti e istituzioni sociali, politiche, economiche, sindacali ecc.

Occorre tener presente che i Watt figurano, rappresentano e sono piccoli lavoratori elettrici, prestatori d'opera polivalente ed in aiuto a quella del lavoratore-uomo per alleggerirlo dalla fatica e per nobilitare il tono, ma che possono fargli anche una non ben viciata concorrenza per asservirlo o per eliminarlo addirittura. Sono piccoli concorrenti ed aiuti, perchè i Watt figurano una potenza lavorativa corrispondente ad un settantesimo di

Friulani in Paraguay (con poesia)

Sarebbero in corso trattative tra il governo italiano e quello del Paraguay per stabilire una corrente migratoria agricola tra i due paesi. Le trattative sarebbero già a buon punto e il Friuli dovrebbe concorrere con una cinquantina di famiglie di agricoltori disposti a trasferirsi nell'America del Sud.

O friulani che te ne vai emigrando al Paraguay perchè ormai lavor non c'è ne! Friuli tuo per te, ridi! al posto dei friulani giungeranno i siciliani.

E' nostro compito quello di cercar di strappare e di difendere la maggior somma di garanzie, preferibilmente anche oltre le medie generalmente accordate: non a titolo di risarcimento del passato, ma a vero riconoscimento della nostra peculiare fisionomia.

quella di un uomo di media complessione fisica, sano e robusto. Ci vogliono ben settanta Watt elettrici per raggiungere la potenza lavorativa umana muscolare di un uomo. Per questo di solito si trattano a schiere di mille alla volta e si collegano in chilozoll e si pagano in chilozollatore le loro prestazioni di lavoro o di opera anche se essa è multiforme.

Ora tutti coloro che in questa epoca e civiltà della meccanica e della elettricità, prossime parenti, si sono adoperati o si adoperano per regolare e per disciplinare con apposite leggi regolamenti e istituzioni tutti i rapporti che intercorrono frequenti, continui, alle volte difficili per contrapposti interessi, le prestazioni d'opera e per far prendere e far valere il giusto posto all'uomo lavoratore al suo lavoro, facendolo riconoscere ed apprezzare fuori e di più di una merce qualsiasi del mercato, dove le cose si pesano e si misurano per dimensioni cubiche, tutti costoro devono ben capire che anche la partita del lavoro elettrico e dei suoi Watt merita e deve essere presa in considerazione, come appartenente al mondo del lavoro, ed alle sue istituzioni ed organizzazioni, provvide e necessarie, alle quali si giunge con non poca fatica e molti o moltissimi sacrifici.

I cooperativisti elettrici hanno sempre, parlo di quelli istruiti e consci del loro intendere, volere e fare hanno sempre stimato il Watt come i fratelli minori venuti per via del meraviglioso progresso tecnico del genio umano, venuti loro in aiuto, col proposito poi di bene disciplinarli perchè la venuta sia veramente di aiuto e non di offesa o di danno, e così dovrebbero pensarla i sindacalisti, gli operai organizzati, che poi in fin dei conti si possono ritenere, se male non mi appongo, come i veri precopiatori dell'avvenire.

Per la qual cosa, senza troppo dilungarsi su questo interessantissimo tema, mi permetto di insistere presso i colleghi ed amici perchè essi vedano di far presente queste premesse tecniche e sociali economiche e politiche, per orientare la discussione delle vertenze elettriche verso le Camere del Lavoro, i quali avranno dalla partita elettrica un potente contributo di nuove forze d'un incremento notevole di attività e di mezzi per affermare ancora una volta la sempre crescente estensione e perfezione del mondo del lavoro.

Ing. LANZEROTTI

Ancora sul Congresso

Il nuovo Comitato Direttivo

Rag. Vincenzo Albertini Petroni, Udine; Cav. Giacomo Bernè, Villanova di S. Daniele; Geom. Giovanni Bressan, Gorizia; M. Francesco Capello, Capriva; Sind. Agostino Cecchini, Palmanova; Dott. Luigi Ciceri, Udine; Giacomo Comino, Udine; Prof. Dott. Luigi Dal Moro, Portogruaro; Prof. Dott. Gianfranco D'Aronco, Udine; Corrado De Lusa, Sirassoldo; Giuseppe De Piero, Udine; Diego Di Natale, Udine; Mons. Giuseppe Fontana, Tarvisio; Avv. Vittorio Casparetto, Udine; Avv. Guido Hugues, Gorizia; Palmiro Leskovic, Udine; Massimo Lorenzoni, Tricesimo; Cav. Giovanni Marchesini, S. Daniele; Prof. Sac. Giuseppe Marchetti, Udine; Mons. Luigi Martin, Ampezzo; Cav. Giuseppe Micoli, Udine; M. Alfonso Mosetti, Gradisca; Giulio Nazzi, Udine; Rag. Etefredo Pascolo, Udine; Prof. Dott. Pier Paolo Pasolini, Casarsa; Dott. Gaetano Perusini, Udine; Pino Pittini, Gemona; Galliano Piva, Pordenone; Ing. Federico Riboldi, Tolmezzo; Dott. Ettore Savonitto, Udine; Avv. Giovanni Stecchina, Gorizia; Dott. Manlio Tosselli, Ugovizza; Lidio Trevisan, Udine; Mons. Prof. Ivan Trinko, Tercimonte; Dott. Ottavio Vidoni, Buia; Comm. Pietro Vittori, Udine; Univ. Domenico Zamparo, Bagnarola.

Totale uscite L. 389.511.
ENTRATE: Iscrizioni e offerte L. 297.042
PASSIVO L. 92.469.

Per i dispersi in Russia

A Udine, in Via Marinoni 23, ha sede l'Associazione Famiglie Dispersi in Russia. Sappiamo che è stata fondata e che è diretta da un gruppo di signore e signorine friulane, al di fuori di qualsiasi corrente politica. E' una nobile Associazione e non va confusa con altre similari, sorte in Italia allo scopo di gabbare il prossimo.

I nostri lettori avvertano i conoscenti cui la notizia interessi, che verranno accettate richieste di ricerca fino a tutto febbraio.

Pascolo presidente delle Cooperative

Il nostro amico Etefredo Pascolo è stato recentemente eletto Presidente della Federazione Friulana Cooperative. Siamo sicuri che la Federazione riceverà un forte impulso nel suo nuovo Presidente, di cui è noto l'affetto verso il lavoro friulano.

Nota bene

Un amico milionario ci ha fatto sapere d'aver avuto l'intenzione di inviarcì un paio di milioni, ma che non aveva potuto farlo perchè non aveva sottomano il nostro indirizzo. Per l'amico che ci ha scritto e per tutti gli altri comunitari chiamiamo che:

- la nostra Sede è a Udine in via P. Sarpi 23;
- il numero telefonico della Sede è il 30-82;
- il numero del c.c. postale su cui fare versamenti è: 9-17136;
- il numero del c.c. della Banca del Friuli su cui fare pure versamenti è: 17479;
- il numero telefonico dell'abitazione del Segretario è il 38-04.

FONDI SEGRETI

Ecco il sunto della relazione finanziaria, presentata al Congresso dal rag. E. Pascolo:
USCITE: Stampa di manifesti, opuscoli, numero unico, ecc. L. 132.556; Viaggi (Venezia, Casarsa, Malborghetto, Desenzano, Gorizia, Roma, Milano, Tarvisio, Trento, Aosta ecc. L. 70.287; Affissioni Lire 23.608; Ufficio 49.920; Federazione Alpina L. 2.100; Posta L. 92.045; Varie L. 18.995.

Cartoleria G. FLAIBANI

FORNITURE COMPLETE PER COLLEGI - UFFICI - SCUOLE
ARTICOLI DI DISEGNO, SCOLASTICI E DI PRECISIONE

UDINE
Via Vitt. Veneto 12
Tel. 24-58 e 61-65

Cereria Udinese

Viale S. Daniele, 11 (Di fronte Stazione tranviaria)

FABBRICA CANDELE PER USO LITURGICO - CANDELE STEARICHE - LUMINI DA NOTTE - CERA PER PAVIMENTI ECC. - INCENSI

Direzione GIOVANNI ADAMI già Tecnico Cereria Daniele Fabbri
RECAPITO E DEPOSITO:
presso LIBRERIA ZORZI - Via Prefettura

Morosoli & Zorzit - Udine

Via Lovaria 1 b (Dietro il Duomo) - Tel. 35-70

TUTTO PER IDRAULICA, SANITARIA, TERMOSIFONI, POMPE A MANO E A MOTORE, CUCINE E FORNELLI ELETTRICI ED A GAS

IMPIANTI COMPLETI

SCONTI PER IDRAULICI, IMPRESE, RIVENDITORI

La ruvîs de Priche CIAUP E CIOPULE

Peraulis che ciòpin

Chel slac di grave blancje che si slargje jù pe cleve e da lontan al pâr une roc di lat che va a piardîsi tal vert dal prat, lu clamin la ruvîs de Priche.

Quan'che te buse all disot il riul al s'ingrinte e l'air al si sgloufe, cui ch'al scoite al sint in companie dai businôr disperât une vòe sutile ch'e pâr nassi de tiare. L'omp ch'aj passe al pense ch'al sedi l'air ch'al s'vile in tune cumissure dai cret; s'al a une rascje di fantasie al gjolt di chel fil d'arint ch'al indulcis il burilaz.

— 'E je l'anime de Priche ch'e ven a domandâ requisit! — a' c'nicin lis feminis ch'e an il vizi di picjâ dapardut il mâl e la pôre e a' som de nature dai corvâz ch'a splizina e a' si passin di gust ancie intôr des robis muartis.

Ma pardabon, a scoltâ pulit, lajù daprûf de livine si sint une pizule vòs che 'e vai e ch'e cjante quan'che dut al si sgrule e al si savolte taj burilaz.

La Priche!
Nomenale: us contaran cui ch'e jere.

Une femenate — Di' uardi di ce razze! — 'E strave i fantaz cuu chei vôi impiaz, ur faseve piardi if' c'jaf. E' ancjemò cui sa cetantis ch'andi a' cumbinadis vie, in due' chei agn che je stade a starvi. Se Diu al a' fat sozzedi che disgrazie di cjòlle di chest mont cussì zovine, al è stât par che no fasès c'ap' pejadz.

'E co' 'e varan finit, lis feminis us inzizzaran sù il music, cul fâ che a' imp'ontin i pûmars dikeaz deuant des robis sportis.

Ma al capite in chest mont che nissun pò contâ lis stôrîs come ch'e son stadis; lis feminis pò a' lis starozzin e a' lis slungju cemût che ur pâr a lôr, daûr l'anime che an .E se l'an rânzide e strente, no us mostraran indula che je nassude la Priche. E nauce, se pe vile s'intivais in chel vecjon sgarajôs e roan ch'al fâs vigni i sgrisui nome a cjalât, no us disaran che chel all al è il pari de Priche.

Sô mari 'e je muarte ch'al è un grumon di agn, prin de fic: une biade che, par pôre de inomine di vedrane, si jere compagnade cuu chel omp tant plui zovin di jê. A lui j stave taj c'jaf la robe de femine: al veve c'jafât il dret di speilâ a sun di lecadis e di pachis, come che a' san fâ i salabracs.

Intant 'e jere rivade adore di nassi la Priche: une robute curiose, che cresseve lungje e sutile come un spar, in ch'è cjase maldirete, tra fan e barufis. Messedade cuu che altris canais, a scuele o pês stradis, 'e faseve cûs parò che jere la plui sportje, la plui scridele, e ti cjalave in muse due' cum une grinte sfazzade. Come se dut ce ch'e viodeve 'e vês olât fâlu so: salacôr parò che, pizzule come ch'e jere, j tacave a dut chel sognî discinzâsi il stomi a scjafojâ dutis lis vòs cence rivâ adore di contentant une.

Nissun la podeve viodi. Par fuarze! Cui s'impensave dal tuessin che la vite j faseve bevi 'e Priche cussal adore.

Co' j mari la mari — e la muart 'e jere vignude indenant pegre par fâj sinti fin da fons il savôr de miserie — la frute la mandarin a starvi. 'E semeave un fas di spinis e al fo un solf par due' no viodie plui a strissinâsi a torzeon.

'E jerin passâz une vorute di agn e nissun s'impensave plui di jê. quan'che la Priche 'e tornâ. Ma cheste volte 'e implemâ i vôi di dute la vile: alte, drete, cun tun c'jaf di regine e vistude tau'che une siore, 'e lave incuntri a saluda la int cui vôi che j ridevin di gust: che la viodessin mo' cussal biehe, cussal gnove!

Ma lis feminis a' nasarin subit il pevar e, intôr des peraulis c'japadis sù a svòl dai discors de Priche, a' tiesserin sù dut un ricam. Prin a planç, di une orele in ch'è altre, po' a plene boeje:

— 'E fâs vitate, veh!

'E se quacbidune plui cristiane 'e cirive di c'jaf jù e di difindi, j sakavin tai vôi:

— Tâs mo', tâs! Ustu che lis sioris a' mantegnin il lusso des massariis ancie? Di quant in ca?

'E slengonant fintremai ch'al bastave, lis tôrs di virtût de vile a' siararin la puarte di cjase 'e Priche, dopo di vè intimât es fîs che... puôris mai lôr se si fossin fatis viodi a baratâ perauale cun ch'è disgraziade, par no di di piês!

La Priche 'e capî dut: si sintivo a rivoltâ dentrivie da chel velen e pleâ come un vene. A' la sburtavin a tornâ a jessi ce che no varès oldt, ce che jere stede. Nissun capive ch'e jere tornade a cjase par finle cun ch'è vite datade... che j jere parût come di tornâ a nassi, di dismentealu, di sepulila il sô mâl: chei che j vevin fat e chel ch'e veve fat jê dibot cence savê, a vôi siarâz. Come ch'al capite a cui ch'al tache a rondolâ jù par une rive e nol c'jate plui dulâ fermâ il pît.

Se la vessin judade, se no la vessin lassade besole!...

'E i umign vignivin dongje e la imzitivin...

Al veve scomenzât a ploi adore chel soruvviâr, cun tun cil intorgulit e sglôaf di nûf, che a' vignivin sù dai busaz e s'intropavin parso-re-des monz. Rojs di paltan, boscs dispedâz, prat in muej e sansîrs tal air penz.

Come sumpri cu lis grandis plois, la tiare s'intenerive e si creave la mont: lis livinis!

A' slacavin jù cun tun ton lunc, scjafojât. La int incuzzade intôr dai fogolârs no fevelave plui: 'e stave a spietâ.

— 'E je colade la livine des Crôs!

— Tai Pries!

— Tes Ropis!

— 'E ven la fin dal mont — a' zigavin lis viecis scaturidis, che no vevin viodût mai, nance jôr, ur savoltament compagn.

— Ognj pòe ch'al va indenant, 'e

ven jù ancie la livine dai Muracs!

Ch'è 'e faseve plui pore di dutis. I ciapons dai Muracs a' clopavin par air e al pareve di strani che a' vessin tignût dôr cun chel diluvi che noi finive altri.

Tal so stali, là vie di là dai Muracs, si jere c'jafade a jessi imbloca-de l'agne Mine dai Cocs; no veve di vè plui farine ne altri, e, cun dut chel no si la viodeve a capitâ dongje. Dai sigûr no si infidave a passâ par sot dai clapons. La Priche 'e jere a stâ di cjase te cort da l'agne Mine e quan'che sô brût 'e tacâ a vajulâ parvie che no si sintive in cûs, cu lis tre creaturis pizulis che' veve, di là a periculâ par viodi ce ch'al jere sozzedût di sô madone, la Priche si preferi di lâ jê. Une femenate, nomo, me 'e faseve comut par chei plasê.

Noi ploveve plui quan'che la Priche, vadî cjantant sot il so solit, 'e tornave indaûr sot i clapons dai Muracs. Cui sa ce ch'e pensave par no sintî nuje?

La maserie si distacâ in bande dai crez e la Priche 'e restâ all nanje seculide dal dut sot le glerie bianje.

— Cjastic di Diu par due' chei pejadaz — si c'icavin tra un rosari e chel altri lis feminis ch'a' veglavin la Priche; e, ognidun ch'al vignive, a jevavin sù sveltis a discuviarzi la muse. La biehe muse de Priche! Cussî sfracajade e tomhadizze nissun la cognosseve plui.

— Cjastic di Diu!

Ma Diu, cui puedal savê cemût ch'al c'jastic?

Quan'che l'air al zighe e al sbat ail, dongje de ruvîs blancje come une roc di lat, al pâr di sintî une vòe. 'E je la priche ch'e vai la sô puare vite zoncjade. Ma biel vaint 'e cjante.

N.A. CJANTARUTE

Questo conte 'e je stude presentade al concors furlan de F.A.C.E. e je stude giudicate la miôr di dutis.

Emigranz dal Cincen

La scjarse produzion dal teren 'e a' obiect i furlans a lâ pal mont ancjemò in tîmps lontans. Par mancjance di documentz no si pò di quant che vebi tacât cheste corse: paraltri si viôt che, parvie dal amôr che vevin pe lâr tiare, la plui part dai furlans 'e s'elzevin pitost l'emigrazion temporanie. E no jere nome la int plui puare, che lave fûr ma ancie personis de nobilit 'e cirivin dispês furtive in altris siz, massime cu la profession des armis.

la ch'è volte a' lavin pal mont d'unviâr e d'istât a' tornavin a vore tai cjamps

(Cfr. G. Perusini; Uomini d'arme friulani, Udin, 1944).

La storie dai furlans pal mont 'e je ancjemò di fâ; nome pai tîmps plui vizins 'o vin qualche statistiche e il libri *Friuli migrante* di Vico Zamin (Udin, 1937): 'O savin paraltri che une vore di emigranz si inviavin de bande di Vignesia, di Trieste, da l'Istrie o in Gjermanie; e di cheste emigrazion si puedin c'jafâ indicazionis tai libris di storie furlane.

Spulzinan tes c'jartis dai nodârs e dai predis, des bandis di Codroip, 'o âj c'jafât che si fevela dispês di une emigrazion temporanie viars Rome, indula che i furlans 'e c'jativin par solit di lavorâ cui fornârs.

Qualchi indicazion plui minude si pò rigjavale sul cont da l'emigrazion dai pais di montagne, che — par tant ch'al pâr — 'e an simpri dât il numar plui alt di emigranz. 'E je però curiose une cjose: par antic la stagjon dai emigranz no jere d'istât, ma di siarade e d'unviâr; e sul tîmp dai lavôrs 'e tor-

navin a cjase.

Sul cont de Cjargne nus disin alc di interessant i stôrîs furlans lacun di Valvason-Mamâ e F. Quintilian Ermacore, che vivevin dal Cincen. Il prin al conte che i « popoli di Cargna... come gente industriosa, si partono dal loro Paese in gran numero, et vanno a procacciarsi il viver in luoghi lontanissimi, di maniera c'hormai se ne trovano per tutta Europa, et la sua propria arte è tener panni di

lana, ma più di lino, nel che sono eccellenti et razi (G. Valvasoni di Maniago. *Descrizione della Carnia*, Udin, 1893).

I Quintilian al dis che i Cjargnei a cercano inoltre di procacciare a se stessi ed ai familiari loro il vitto con varie maniere di industrie e vario genero di mercature esercitate non solo in Italia e nella Germania, ma pressochè in tutte le parti del mondo... Emigrano l'inverno e travagliano di giorno e notte per procacciarsi colla fatica e coll'industria russidi alla loro vecchiaia. Ma non si creda — al va indenant il Quintilian — che da essi venga negletta l'agricoltura poichè col ritorno della estate si rendono essi annualmente a casa per raccogliere le messi e dopo qualche mese, regolati gli affari domestici e posti i prodotti a salvamento, si affrettano di ritornare nel restante dell'anno all'occupazione primitiva procacciandosi per tal guisa non poca somma di denaro. Così nè sentono il peso delle fatiche agrarie, le quali servono a loro dà distrazione e

Ta l'ultin numar de « Patrie » 'o âj fevelât di ciâup (zâup) o laib e 'o âj ancie promittût di discori un fregul di Ciòpule o Zòpule (ahaa Zoppola).

Prime di dut bisugne ch'o zonti che a proposit di Ciâup 'o vin ancie la localitât Zâup, che il professôr Wolf, tant benemerit dai nestris studis, al veve riscontrât tal somariôn catastâl di Clauzêt; e 'o vin ancie la mont Zâupin, disre Dimpèz, ricuardade a pag. 547 de « Guide de Cjargne e dal Cianâl dal Fiâr » e che tes « iartis militârs » 'e je segnade come Mont Zom in.

Ore, par fâsi un'idee di ce relazione che Ciòpule puedi vè cun ciâup, bisugne tignûf prisint che 'l noz di cheste vile par antic si c'jate scrit in dôs manieris, ven a stâi des voltis cul sempliz o. e des

Furlans pal mont

Si ciâtin e si jûdin

La « Sociedad Friulana Cultural y Deportiva » di Buenos Aires 'e publiche une riviste, in vieste editorial che cul 'e c'jataris un voli dal cif, indula che si puedin lei articui e cronichis par spagnûl, par furlan e par talian (ma ur talian kuriôs imbrucjât cu la sintassi argentine!).

Il numar dal mês di dezembar passât al puarte lis cronientis des fiestis des gjtis, des iniziativis socialis, la relazione dal viaz fat atôr pal Friûl dal president de « Sociedad » Oreste Blasutò, chest mês di utubar passât, scrite da Chino Ermacore, une puisie di E. Carletti, une prime sozzizion dai furlans da l'Arventive pal Ospedâl di Udin, la publicitât des dîtis furlanis stabilidis lajù e cet.

'E publiche ancie un salut e un invit ai furlans che vadin in Americhe cumò, par che si fâsin vis 'e sêde de Societât apene rivâz là.

voltis cun *ou o au* e che cheste forme ditogade si pò incuntrâle fin viars la fin dal Dusinê. E za che 'o âj sotmân un po' di nojis che si riferissin a chest pais, permeteimi che 'us dêi une sfîlzadute di « regjes » rigjavâz in part da documentz uriginaî e in part da còpiis scritis o stampadis. E, a chest proposit, 'o scûen fâ un avvertimënt: sicome la stamparie 'o crêt che no vebi il c cu la cedlie o rampiunt sotvie, mi permêt di sostitui ch'est c cu 'l z: sostituzion che i nestris viei 'e fasevin dispês, ancie cence necessitât e cence mai curâsi di visâ di vèle fate, cu la consequenze che po dopo i letôrs no san come ch'al vadi pronunziât chest z (cussî, in di di uè, une vort di furlans e' sbalgjû disint Zompite come Zenodis, mentri che bisugnaris di Zumpite cu 'l z sort come in zondar o ciondar):

- 1103 Alpinus de Zaupola.
- 1103 in loco Zaupole.
- 1186 Plebem de Zaupola.
- 1204 in villa Zopole.
- 1200 Placitum de Zoppolla.
- 1254 in villa Zopole.
- 1259 in Zopola romana (1).
- 1266 de Zaupola.
- 1289 in Zoupolâ (1).
- 1293 actum Zoupole (1).
- 1298 in Zoppulla.
- 1298 plebem de Zoupolâ.
- 1298 in Zopola (1) — in Zoupolâ (1).
- 1310 in plebibus ...Zopule.
- 1318 in Villa Zopule.
- 1333 de Zopola (1).
- 1348 plebano Zopule.
- 1353 ser Marussio de Zopola.
- 1360 castrum Czopole (2).
- 1361 de Zopola (1).
- 1363 Castrum Czopole (2).
- 1390 de Zopula.
- 1398 in castro Zopole.
- 1398 castro et burgo Zopulâe.
- 1399 in villa Zoppole et in villa Romana.
- 1405 medietatem castri seu loci Zopole.
- 1422 occasione divisionis castri Zopulle.
- 1438 ville Zopule (1).
- 1443 de Zopula.
- 1454 id. ecc.

E cumò si presenteris la domand: cemût èse che di Zâupole si è passâz a Zòpule?

Secônt Angelico Prati (« Spiegazione di luoghi del Friuli », Paris, 1936), la prime di chestis formis 'e saris la vere furlane, mentri che la seconde 'e saris « di ragione veneta ». E al podarès ancie vè reson. Ad ogni mût, cence ricori ai classicis esemplis di *aur, leuz* e cet. (cal. *oro, toro*), no mançin di chestis alternanzas tai stes furlan dal di di uè: 'o *zup, p. es.* une mont 'Zâup, tra For di Sore e Sauris, e pa'altre in comun di Verzegnis, formis chestis che carispindin ai tanc' *Zup, Zòp, Jof* che si c'jatin sparizzâz in dute la part montagnose dal nestri Friûl.

Chest par chei che si riferis ai nons di lûc. Sul cont po dal lençaz usual, 'o vin che ciâup al va just a pojâsi sul talian 'o venit di tunc volte: *zup, zòpola*. (A chest proposit viodet ce ch'al dis il G. Ghelgotti tal so vocabolar di *marce zoppo* — battello cavato da un sol tronco; *zopolo* — battelluccio scavato da un sol tronco).

'E qualche esempli di *zopo* in chest sêns, si pò incuntrâle ancie tai nestris documentz:

- 1356 Censo per il *zopo* dell'Isonzo (Bini-Wolf).
- 1371 « D. Patriarcha Marquardus... investivt Conradum q. Rodulphi de Cormons de transitu seu *zopo* quod est super aqua Ispatâ, super loco qui dicitur de Fogliano... » (Thes. Eccl. Aquil. n. 1257).
- 1432 « Unum sandalum sive *zopum* (Invent. del nob. Odorico di Pers).

1439. Giacomo Ginsto di Prampergo fa procura a Francesco di Strassoldo capitano di Trieste, affinché questi... rinunzi ai diritti di *zopo*, guado e transitio (*zopum*, 'e va indenant in G pag.)

G. PERUSINI

No je nome la panze!...

Lis Istituzions Culturâls dal Friul in di di uê

O crodin che une vorute di furians... e si fevelde di chei che an un fregul di scuele...

mulis e di panzis, e us sôs dibisugus no si mustrin nome in chilometros di budiei...

seo a' son stâz domandâz i local tal Ospedâl vecjo, ma fin cumò si à vudis nome promessis e il Consejo Comunâl no si rascje maj a fa une delbare in proposit.

Par un'altri Museo, chel dal Custum furlan, ch'al domandares, a volî, un miâr di metros quadris in plante, al è za prout sul cjast dal Ciscjel dut il material par meti sù cusinis, fogolârs, butegulis di lavôr, çjamaris, tinei, ostarlis come che si usavin une volte in Friul...

Par ultin si podareassin ancje me in ordin lis memoriis des ueris dal secul passât e di chel di cumò - dal Risorgiment, come che usin a di. In Ciscjel 'e je ingrumade in tune galarie e in poeçis salis tante robe di chel gjenar: armis, bandieris, vistis di garibaldins e di todeses, stampis, pituris, documenz e strafanzis d'ogni fate, che lassù a' son nome par intric, ma che in tun local adast a' podareassin vigni disponiz cun criteri e cun ordin, magari tirant dongje altri material di ch'è nature che si podares cjatâ ca e là in coleziuns privadis o tes cumunis dal Friul...

Altris istituzions

Simpri tal local dal ex-ospedâl, che deventareassin il vèr nit de vite culturâl udinese e furlane, a' podareassin cjatâ puest ancje ch'è altriis Istituzions che ore prisint no àn une sêde adastade, come l'Academi di Udin, la Deputazion di Storie patrie, la Societât Filologica, l'Università populâr, l'Amis de musiche e dutis lis associazions o iniziative che podareassin nassî nò o doman. Par dutis chestis istituzions al coventarès prime di dut un grant saion par conferenzis, corziars, riunionis e congress (e je ore di finis di là simpri fin lassù dal ciscjel, in chel saion ch'al merte vardât e risarvât nome pes ocasionis straordenaris) e, dopo, un pâr di stanzis par ognidune (tune segretarie e un fregul di archivi o magazin): al sares bielzà un grau vantâz di vèlis dutis a man e dutis unidîs dongje.

I presidenz e diretôrs di chestis istituzions si son cjatâz insieme plai di une volte par presentâ lis lôr propuestis a l'autorità comunâl, ma cun dutis lis lôr instistanzas no son ancjemò rivâz adote di otenî un at impegnatîf, tant di podê metisi il cûr in pâs.

CIAUP E CIOPULE

(seguit de 5 pag.)

cadam ac transilum) sull'Isanzo, cioè presso San Pietro e presso Përis (Notario Clapico, Joppi Notar, II, 161).

E cun al sars di meti dongje ancje il document dal 1377, ripuartât dal «Thesaurus» (n. 1346), izindâ che a proposit di Peagne si fevelde di un feudum Zopole e no si pò capi ce che in sostanzie al vueli di.

Par no fâle trop lungje 'o consei cui ch'al il vè altriis notiziis linguistichis sul cont di zopo e Ciopule, di lei cun atenzion ce ch'al dis il Prati, e di tignî ancje sot voli il Duçange (COPA, COPANA, CUPPA, e cet.). E s'ò vuelis vè

un'idee une yore late di ce che son o miôr di ce che jerin i zopi, comprait a Gurizze il librit intitolât Ob Jadvanu (« Su lis rivis dal Adriatic ») indulâ che, fra diviaris ciosiss interessanz, 'o podarès ancje viodi la fotografie, la descrizion in due i sier particulârs, su lis misuris e cet., di doi çjampis (scelâ çjup, ançz çupe cu la pje parsore) che si puedin ancjemò viodi dongje Nabresine e che une volte e 'siarvin par là a çjapâ pès (3).

In conclusion, la tesi dal Prati tai riguarz di Ciopule 'e varès bastanze mani. Ma sicome che dongje la vile di Ciopule no passe nisstute aghe di podê là in bareje, noi restarès che fermâsi su çiaup tal sens di laip. E su chest pont mi pararès ch'al ocri fâ des altriis ricercis.

TITE

1) Tal document (original) al è c cul rampinîr servite (p).

2) Il cr al sars un « digrame », val a di dôs letaris di alfabet par indicâ un unic sun, e al è equivalent a c cui rampin. Chest digrame al jere usâr une vore di là des manz e in qualchi letgâr si depre ancje al di di uê.

3) Tal vocabolari sclat e todêsc dal Pletersnik al è coga (e cu la pipe: « ein Kahn aus einem hohlen Baumstamm ». Al è fat derivâ dal bäs latin coga.

JITORIO GASPARET direttore responsabile

Stamparie « A. Mamario » - Udin

del. FALESCHINI specialiti MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL Contrade Brovedan 6 (fra Plazze S. Iscun e Contrade Zanon) 10-12,30 - 16-18,30 UDIN

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ Aecessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi la - Udin - tel. 6-04

Vendite libare cence prenotazion Presis ribassâz - Robe di bombâs pûr VISITAIT i plui grand' Magazins dal Friul che vendin plui a bon presi Za Plazze dai Grans, 3 - tel. 2632 UDIN

Table with 2 columns: Listin n. 2 di ribâs Ripart piezzamente and Listin n. 2 di ribâs Ripart scarpis e çjapiei. Items include Tele di bombâs, Scarpis par omp, etc.

Table with 2 columns: Listin n. 2 di ribâs Ripart piezzamente and Listin n. 2 di ribâs Ripart scarpis e çjapiei. Items include Fazzolêz di nâs, Bavaroî a spugne, etc.

Table with 2 columns: Listin speciâl par sartôrs e sartoris. Items include Ovatis grandis, Maniis rayon, etc.

Magazins di vendite e aministrazion in Plazze 20 di Setembar, za Plazze dai Grans Orari di vendite al minuî des vol o misdi e des dôs es sjs e mieze

Bibliotechis e archivis

La plui grande e plui frequetade bibliotechè de Region 'e je dal sigûr ch'è Comunâl di Udin. Metude adun in timpis pòc lontans, plui di dut midiant lassiz e donazioni di privâz (di Toppo, Ioppi, Battistella, Tellini, Baroni, Ottelio, D'Arone, Pirone, Piek, Wolf, Calligaris, Comelli, Chirio, Tessitori, e cet.), ordemate e schedade cun dut l'amôr e la passion dai sei diretôrs, massimamentri Iop e Corgnâl, e à in di di uê passe dussinte e setantemil libris tra granç e pizzin, che metüz in curtel un dongje l'altri a' fassressin une rîe lungje almançal cinc chilometros, des quartis di Glemone fintremai a Deda. Par due i studis di storie, de lenghe, des costumanzis, des questions industrîals, tecnicis, comerciâls dal Friul 'e je la plui firtide colezion di publicacions e di manoscrits, e nissun po tratâ di chestis cjosis cence colâ là dentri. Ancje pai studenz che an un fregul di buine volontât e poçe pussibilitât di comprâsi duc i libris, massime di consultazion, che ur coventin, 'e je un grant juborl. Cence contâ lis ediziuns raris, lis antigais bibliografichis e lis curiositât d'ogni fate che conten. Lis trente stanzis dal palaz Bartulin dula che je logade, a' son cussî plenis che no si sa plui dula meti i libris che rivin ogni di. Cun di plui, in curt e vignâr zontade une sezion di Archivi di Stât, dula che varan di jessi metüz adun un grum di archivis statâl, parastatâl, di o paris piis di cumons e dut ce ch'al restê... dopo i bombardamenz - dal nestri Archivi Nodari, che par intant al è stât puartât a Cereset, in cjase dal prof. Carlj Somede dai

Marcis. Par chestis resons la Direccion, e à domandât di podê trasferi dut il material tal local dal Ospedâl de Misericordie quistât dal Cumon di Udin e par istanz 'e à vude sigurazion. Lâ 'e podarâ slargjâ e miorâ duc i siarvizis par comoditât dal public.

Dongje di chestis 'o vin un'altra sole bibliotechè publiche, ch'è comunâl di Gurizze, che interesse plui di dut pai so material storie a riuard de zitât e di dut il Friul Oriental. Bibliotechis privadis, che conservin ancje ediziuns di grande raritât e valor e coleziuns impuartantis, ma che in practice no si viarzin atri che par qualchi studis privilegiât o che no àn un siarviz convenient 'e sarsin in bon numar: ch'è implantade dal patriarçe Delfin tal palaz dal Vescoi, la Guarneriane di San Danil, ch'è dal Seminari di Udin, ch'è dal conz Florio, ch'è dal Cjapitul di Cividât, che je tal Museo di ch'è zitât, la Glemonese e altriis di proprietât di antigais çjasans furlanis, e di qualchi istitût.

Ancje i Archivis 'e sarsin une vore, ma no'ndi è un ch'al puedi jessi consultât cun qualchi comoditât: dongje dal Archivi Nodari di Udin ch'al à vût un grum di dan cu la nore e ch'al à bisugne di jessi riordinât da çjaf a Jons, al è chel dal Cjapitel metropolitân, chel anted dal Cumon ch'al si cjate te Bibliotechè in compagne cun chel dal Mont di Pietât e des Congregaziis religiosis, chel dal Cumon di Glemone cun tanc' altriis archivis cumunai o parochiai o privâz, che in practice no siarvin a nissun, fin che restin come che son.

Museos viarz e di viarzi

Ancje i Museos furlans, e podareassin jessi il dopi di chei che son, cul material che si vares a disposizion. Par intant 'o'ndi vin a pene cinc, poc o trop in ordin. Chel dal Ciscjel di Udin cu lis coleziuns archeologichis, lapidaris, di monedis e medais, di armis, di stampes e une di fotografis in vie di riordinament e cun dôs grandis galaris di art antighe e moderne; chel di Cividât che, sui cont des antigais longobardis, al è il plui furnit dal mont e al conten ancje un grum di vanzuns romans, codis di grant valor e raritât unichis, chel di Aquilee ch'al conserve dutis lis antighitât romanis de zitât, che son un grumon e di grande impuartanze, ma al à dibisugne di jessi ingrandit parçheche il material al cres ogni di e al è bielzà masse intasât tal local e sot i puarts dal inclostur; chel di Gurizze che, cun dutis lis balfueris patidis, de zitât in ches'è ultins agn, no savin nancje s'al è stât tornât a meti in sest e viarç al public; chel di Tumiez

che, in masse pòc sît, al presente un campionari complet dal custum e dai lavôrs di artesanât de Çjargne.

Ma 'o savar che nome a Udin al sars prout il material par impiantâ almançal altriis tre Museos ben furniz e di grande utilitât o almançul di grande curiositât pai furlans e pai foreç. Par un Museo di Storie Naturâl ch'al domandares l'almançul vinc' o vintecinc salis, 'e son za prontis des grandis coleziuns di bestis imbalsamadis, di nês, di minerai, di fossi, di babâs e fintremai di mostruositât zoologichis. Si trate di ricoltis lassadis da professôrs e naturalisç che lis an metudis adun cun grande cure e passion e cun grandis spesis; e cumò, ingrumadîs come che 'son, a' van in deperiment, o lassadis ca e là, si piardin cence rimiedi. Cence contâ che diviar di lôr a' sarsin contâ di zedi altriis ricoltis, se savessin di viodîs metudis in ordin, conservadis come cu va e presentadis al public. Ance par chest Mu-